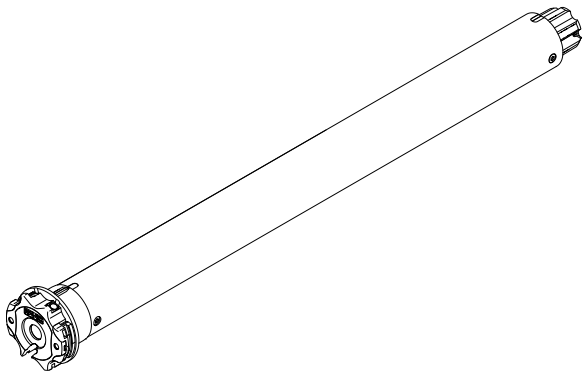


# TM2 PP

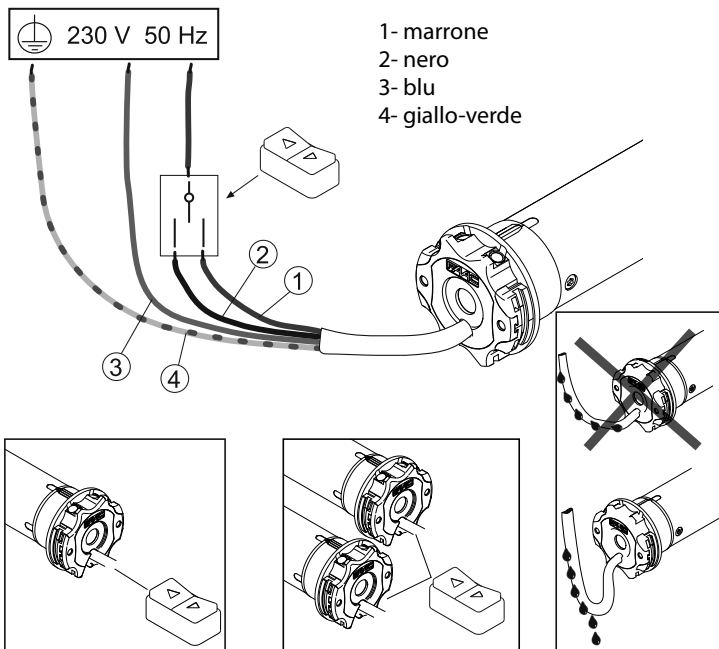


**FAAC**

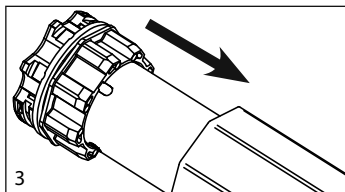
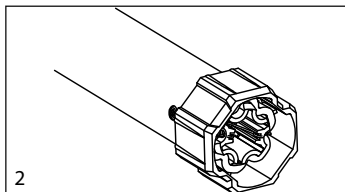
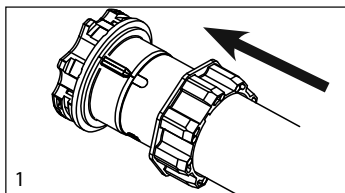
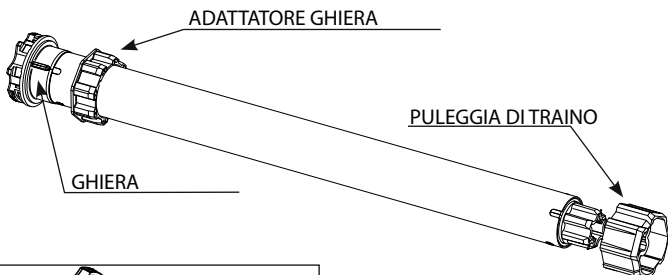


# COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Per evitare situazioni di pericolo o malfunzionamento, gli elementi elettrici di comando collegati al motore devono essere dimensionati in base alle caratteristiche elettriche del motore stesso.
- I dispositivi di disconnessione devono essere previsti nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione nazionali.
- In caso di utilizzo all'esterno, utilizzare un cavo di alimentazione a designazione H05RN-F contenuto di carbonio min 2%.
- Non utilizzare cavi di collegamento fra il selettore e il motore più lunghi di 50 m.
- Nel caso sia necessario comandare il motore oltre questa distanza interporre un relè di isolamento.



# PREPARAZIONE DEL MOTORE



NB: Nel caso di tubi con profilo tondo la puleggia di traino deve essere fissata al tubo, questa operazione è a carico dell'installatore. Per altri profili di tubo il fissaggio è facoltativo anche se fortemente raccomandato.

# ISTRUZIONI D'USO

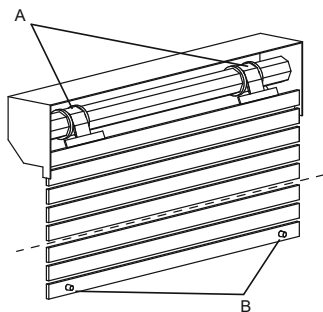
Il motore è di semplice installazione e utilizzo, non necessita di alcuna regolazione in quanto riconosce automaticamente i finecorsa.

La tapparella deve essere equipaggiata con:

A - Cintini rigidi o molle antieffrazione,

B - Tappi di sicurezza fissi o rimovibili nelle guide.

Si raccomanda di controllare sempre la robustezza della tapparella.



## COMPORTAMENTO DEL MOTORE

	<b>ARRESTO SU FINECORSA (APERTURA E CHIUSURA)</b>	<b>RILEVAZIONE OSTACOLI IN SALITA E DISCESA</b>
<b>TM2 PP</b>	Va sempre in battuta ed effettua il movimento di rilassamento.	Si arresta ed effettua il movimento contrario di rilassamento.

In seguito al rilevamento ostacolo in una direzione, i movimenti in quella direzione sono inibiti, comandare il motore nella direzione opposta per rimuovere tale inibizione.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale dichiara che il Motore TM2 PP è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione: Direttiva 2014/30/EU, Direttiva 2011/65/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo Internet: **<http://www.faac.biz/certificates>**

## DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DI QUASI-MACCHINE

(2006/42/EC ALL.II P.1, LETT. B)

Fabbricante e persona atta a costituire la documentazione tecnica pertinente

**Ragione Sociale:** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Indirizzo:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA – ITALIA

con la presente dichiara che per la quasi macchina:

**Descrizione:** Motori tubolari per tende e tapparelle

**Modello:** TM2 PP

Tutti i requisiti essenziali della Direttiva Macchine 2006/42/EU (comprese tutte le modifiche applicabili) sono applicati e soddisfatti. La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

Si impegna inoltre a trasmettere per posta o per via elettronica informazioni pertinenti sulla quasi-macchina in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali.

Infine dichiara che la quasi macchina sopra individuata non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della suddetta Direttiva Macchine 2006/42/EC.

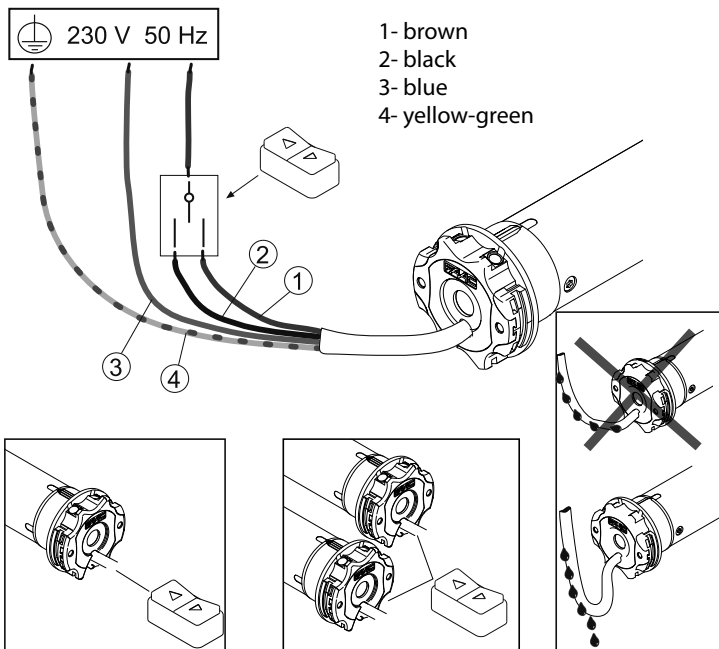
Bologna, 11-09-2018

CEO A. Marcellan



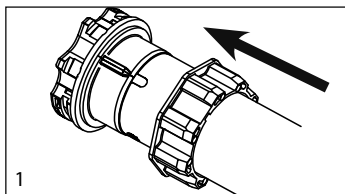
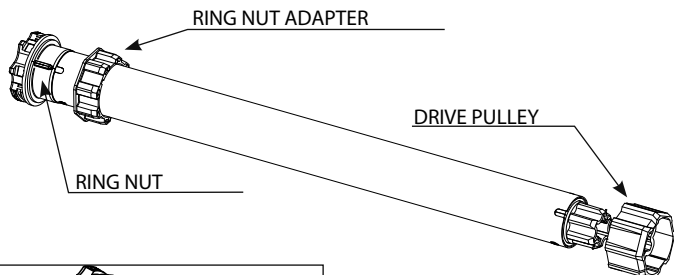
## ELECTRICAL CONNECTIONS

- To avoid safety hazards or malfunctions, electrical control devices connected to the motor must be rated according to the characteristics of the motor.
- Disconnect devices must be installed in the mains power supply line in accordance with national installation regulations.
- If used outdoors, use a H05RN-F power cable with a minimum carbon content of 2%.
- Do not use connecting cables between the selector and the motor that are longer than 50 m.
- If the motor has to be controlled from a greater distance, use an isolating relay.

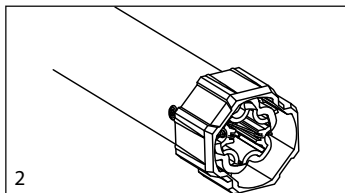


# ASSEMBLING THE MOTOR

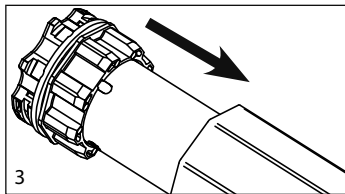
EN



1. Insert the adapter onto the ring nut so that the groove is lined up with the reference mark and push it on as far as it will go.



2. Install the drive pulley on the shaft of the motor until the detent spring clicks.



3. Insert the motor completely into the winding tube.

NB: If the tube has a circular section, the drive pulley must be fastened to the tube. This must be carried out by the installer. For other types of profile, it is optional to fasten it to the tube, even if it is strongly recommended to do so.



# INSTRUCTIONS FOR USE

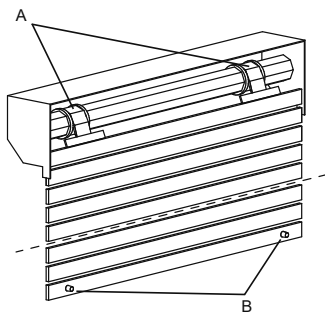
The motor is simple to install and easy to use, it does not need to be adjusted as it automatically recognises the limit stops.

The roller shutter must be fitted with:

A - Rigid straps or anti-burglary springs

B - Fixed or removable safety plugs in the guides

It is recommended that you always check the strength of the shutter.



## MOTOR OPERATION

	<b>STOP AT LIMIT STOP (OPENING AND CLOSING)</b>	<b>OBSTACLE DETECTION DURING VERTICAL MOVEMENT</b>
<b>TM2 PP</b>	Always travels as far as possible and then reverses slightly to decrease the force.	Stops and reverses slightly to decrease the force.

When an obstacle is detected in one direction, movement is inhibited in that direction. Operate the motor in the opposite direction to restore normal operation.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale hereby declares that the TM2 PP motor complies with the European Union's applicable harmonisation regulations: Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.faac.biz/certificates>

## DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY

(2006/42/EC ANNEX II P.1, PAR. B)

Manufacturer and person authorised to prepare the relevant technical documentation

**Company name:** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Address:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA – ITALY

hereby declares that for the partly completed machinery:

**Description:** Tubular motors for screens and roller shutters

**Model:** TM2 PP

The essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC (including all applicable amendments) have been applied and fulfilled. The relevant technical documentation has been compiled in compliance with Annex VII B. Furthermore, the following harmonised standards have been applied: EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

And also undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery by mail or e-mail.

Finally, the manufacturer declares that the above-mentioned partly completed machinery must not be commissioned until the final machine in which it is to be incorporated has been declared compliant with the requirements of the same Machinery Directive 2006/42/EC.

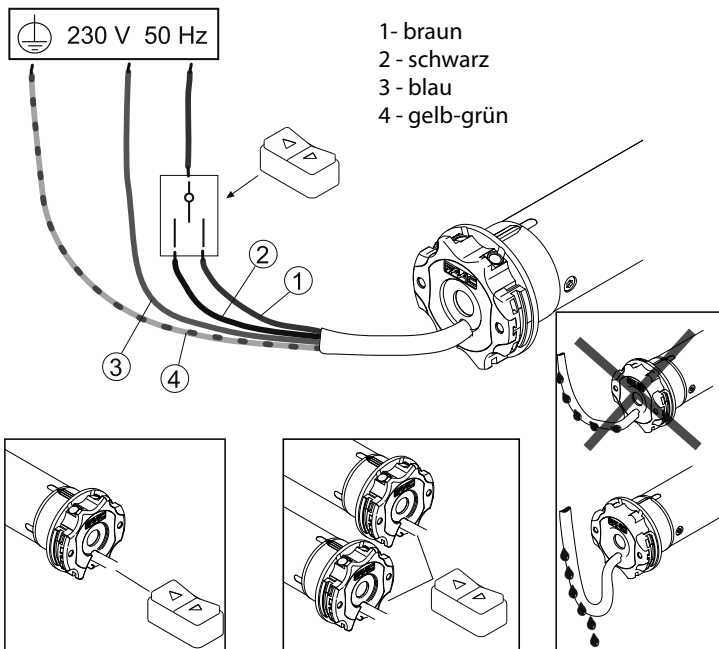
Bologna, 11-09-2018

CEO A. Marcellan



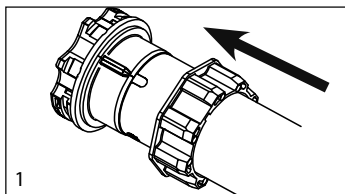
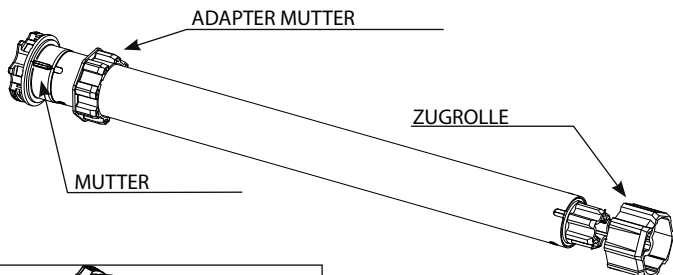
## ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Um Gefahrensituationen und Betriebsstörungen zu vermeiden, müssen die elektrischen Bauteile der Steuerung, die am Motor angeschlossen sind, den elektrischen Eigenschaften dieses Motors entsprechen.
- Am Stromversorgungsnetz müssen Trennungsvorrichtungen vorgesehen sein, die mit den nationalen Installationsvorschriften konform sind.
- Bei Verwendung im Außenbereich, ein Netzkabel mit der Bezeichnung H05RN-F verwenden, das einen Kohlenstoffgehalt von mindestens 2 % hat.
- Zwischen Wahlschalter und Motor keine Anschlusskabel verwenden, die länger als 50 m sind.
- Falls es notwendig sein sollte, den Motor von einem größeren Abstand zu steuern, ein Isolierrelais dazwischen einbauen.

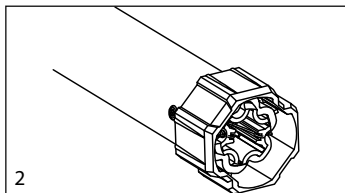


# VORBEREITUNG DES MOTORS

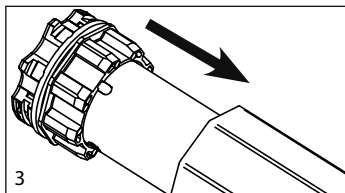
DE



1. Den Adapter auf die Mutter setzen. Die Rille muss mit der entsprechenden Nut übereinstimmen, dann bis zum Anschlag drücken.



2. Die Zugrolle am Motorzapfen montieren, bis die Sperrfeder auslöst.



3. Den Motor vollkommen in das Wickelrohr einführen.

Merke: Bei Röhren mit rundem Profil muss die Zugrolle am Rohr befestigt werden. Dieser Vorgang wird vom Installateur ausgeführt. Bei anderen Rohrprofilen ist die Befestigung fakultativ, auch wenn sie wärmstens empfohlen wird.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

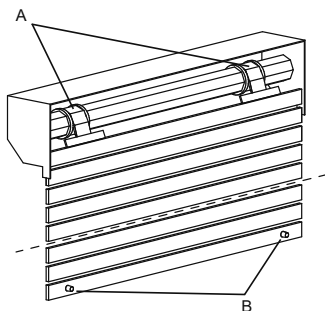
Die Installation und der Gebrauch des Motors ist einfach; er muss nicht eingestellt werden, da er Anschläge automatisch erkennt.

Der Rollladen muss ausgestattet werden mit:

A - Steifen Riemen oder einbruchshemmenden Federn;

B - Festen oder beweglichen Sicherheitsverschlüssen an den Führungen.

Es wird empfohlen, immer die Robustheit der Rollläden zu kontrollieren.



## FAHRVERHALTEN DES MOTORS

	<b>ANHALTEN BEI ANSCHLAG (ÖFFNEN UND SCHLIESSEN)</b>	<b>HINDERNISERFASSUNG BEIM AUS- UND EINFAHREN</b>
<b>TM2 PP</b>	Geht immer auf Anschlag und entspannt sich danach.	Hält an und führt eine entgegengesetzte Entspannungsbewegung durch.

Nachdem ein Hindernis in eine Richtung festgestellt wurde, werden die Bewegungen in diese Richtung gehemmt; den Motor in die entgegengesetzte Richtung steuern und das Hindernis entfernen.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale erklärt, dass der Motor TM2 PP den einschlägigen harmonisierten Normen der Europäischen Union entspricht: Richtlinie 2014/30/EU, Richtlinie 2011/65/EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **<http://www.faac.biz/certificates>**

## EINBAUERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN

(2006/42/EC ANH.II S.1, BUCHST. B)

Der Hersteller und Bevollmächtigte für die Erstellung der dazugehörigen technischen Dokumentation

**Firmenbezeichnung:** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Adresse:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA – ITALIEN

erklärt hiermit, dass für die unvollständige Maschine:

**Beschreibung:** Rohrmotoren für Markisen und Rollläden

**Modell:** TM2 PP

alle grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EU (einschließlich aller anwendbaren Änderungen) angewandt und erfüllt sind. Die sachbezogene technische Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit dem Anhang VII B erstellt.

Außerdem wurden die folgenden harmonisierten Normen angewandt:  
EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

Verpflichtet sich außerdem, per Post oder auf elektronischem Wege maßgebliche Informationen über die unvollständige Maschine als Antwort auf eine hinreichend begründete Anfrage der nationalen Behörde zu übermitteln.

Schließlich erklärt er, dass die oben spezifizierte unvollständige Maschine erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der vorerwähnten Maschinenrichtlinie 2006/42/EC entspricht.

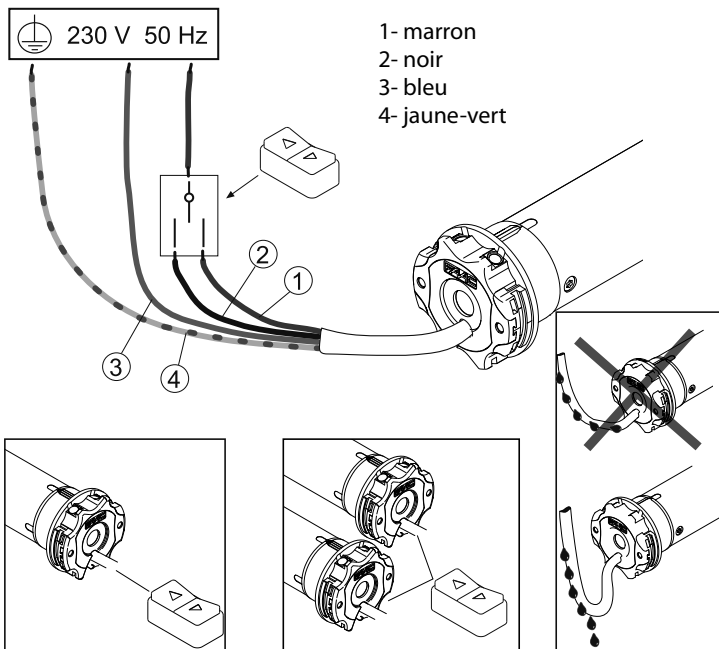
Bologna, 11-09-2018

CEO A. Marcellan

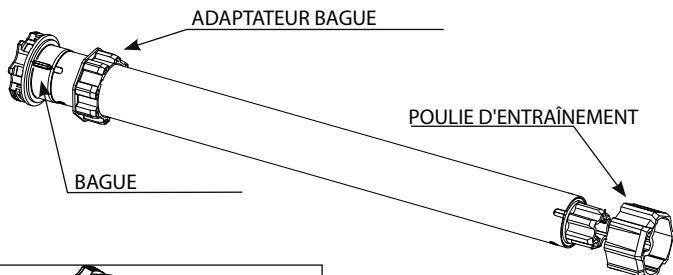


## BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

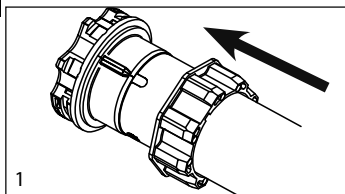
- Pour éviter les situations de danger ou de dysfonctionnement, les éléments électriques de commande connectés au moteur doivent être dimensionnés en fonction des caractéristiques électriques de ce dernier.
- Prévoir des dispositifs de déconnexion sur le réseau d'alimentation conformément aux règles nationales d'installation.
- En cas d'utilisation en plein air, utiliser un câble d'alimentation H05RN-F avec un taux de carbone de 2% min.
- Ne pas utiliser des câbles de connexion d'une longueur supérieure à 50 m entre le sélecteur et le moteur.
- Interposer un relais d'isolation s'il est nécessaire de commander le moteur au-delà de cette distance.



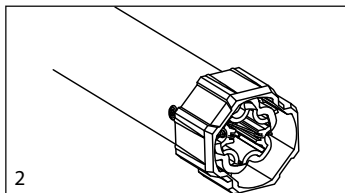
# PRÉPARATION DU MOTEUR



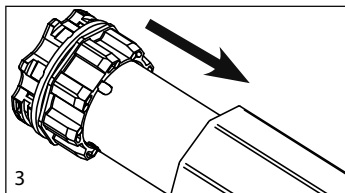
FR



1. Insérer l'adaptateur sur la bague en faisant coïncider la rainure et le cran de référence puis pousser jusqu'à la butée.



2. Monter la poulie d'entraînement sur le goujon du moteur jusqu'au déclenchement du ressort d'arrêt.



3. Introduire complètement le moteur dans le tube d'enroulement.

NB: Dans le cas de tubes au profil rond, la poulie d'entraînement doit être fixée à ce dernier par l'installateur. Pour les autres profils de tubes, la fixation est facultative bien qu'elle soit vivement recommandée.



# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

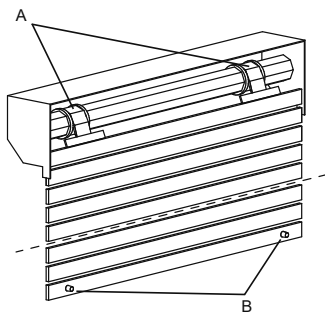
Le moteur est simple à installer et à utiliser ; il n'exige aucun réglage car il reconnaît automatiquement les fins de course.

Le volet roulant doit être équipé de :

A - Petites courroies rigides ou de ressorts anti-effraction,

B - Bouchons de sécurité fixes ou amovibles dans les rails.

On recommande de contrôler constamment la solidité du volet roulant.



FR

## COMPORTEMENT DU MOTEUR

	<b>ARRÊT SUR FIN DE COURSE (OUVERTURE ET FERMETURE)</b>	<b>DÉTECTION D'OBSTACLES EN MON- TÉE ET EN DESCENTE</b>
<b>TM2 PP</b>	Il se place toujours sur la butée et effectue le mouvement de relâchement.	Il s'arrête et effectue le mouvement inverse de relâchement.

Après la détection de l'obstacle dans un sens, les mouvements dans ce même sens sont inhibés ; commander le moteur dans le sens opposé pour annuler cette inhibition.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale déclare que le Moteur TM2 PP est conforme aux normes d'harmonisation en vigueur de l'Union : Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse Internet suivante : **<http://www.faac.biz/certificates>**

## DÉCLARATION D'INCORPORATION RELATIVE AUX QUASI-MACHINES

(2006/42/EC ANN.II P.1, LETT. B)

Fabricant et personne apte à constituer la documentation technique pertinente

**Raison sociale :** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Adresse :** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNE – ITALIE

déclare par la présente que la quasi-machine :

**Description :** Moteurs tubulaires pour stores et volets roulants

**Modèle :** TM2 PP

Toutes les exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/EU (y compris toutes les modifications applicables) sont appliquées et satisfaites. La documentation technique pertinente a été complétée conformément à l'annexe VII B.

De plus, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

Il s'engage également à transmettre par la poste ou par e-mail des informations pertinentes sur la quasi-machine en réponse à une demande dûment motivée des autorités nationales.

Déclare enfin que la quasi-machine identifiée ci-dessus ne doit pas être mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la susdite Directive Machines 2006/42/EC.

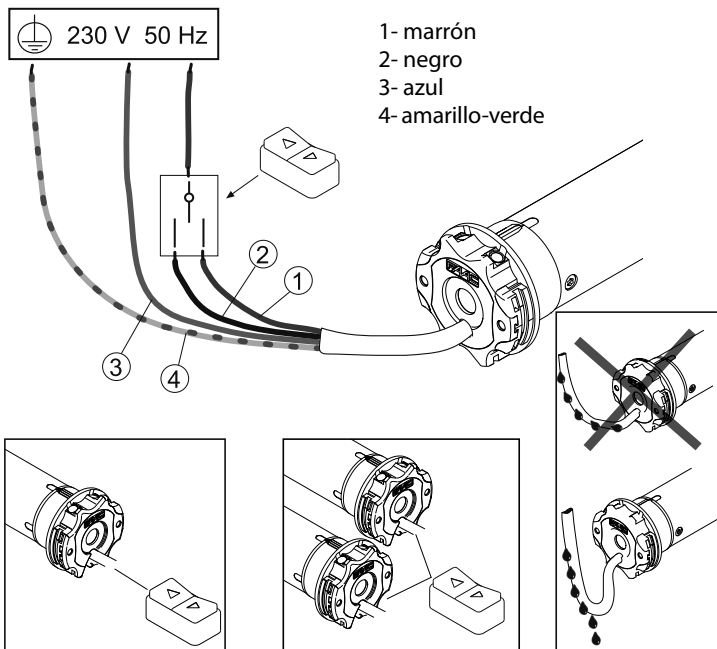
Bologne, 11-09-2018

CEO A. Marcellan

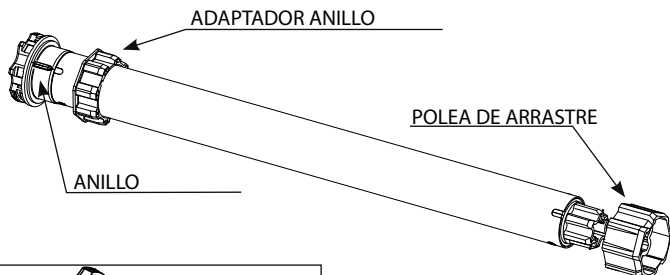


## CONEXIONES ELÉCTRICAS

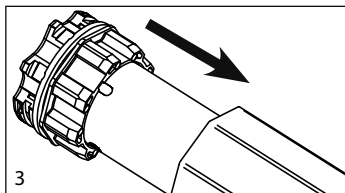
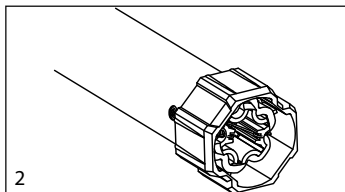
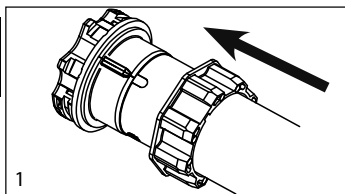
- Para evitar situaciones de peligro o de funcionamiento defectuoso, los elementos eléctricos de mando conectados al motor deben dimensionarse en función de las características eléctricas del propio motor.
- La red de alimentación debe disponer de dispositivos de desconexión de acuerdo con las reglas de instalación nacionales.
- En caso de uso en el exterior, utilizar un cable de alimentación del tipo H05RN-F con un contenido mínimo de carbono del 2 %.
- No utilizar cables de conexión entre el selector y el motor cuya longitud supere los 50 m.
- En el caso de que sea necesario que la distancia entre los mandos y el motor sea mayor de 50 m, intercalar un relé de aislamiento.



# PREPARACIÓN DEL MOTOR



ES



N.B.: En el caso de tubos con perfil redondo, la polea de arrastre debe fijarse al tubo; esta operación queda a cargo del instalador. Para los tubos con otros perfiles, dicha fijación es opcional aunque altamente recomendada.

# INSTRUCCIONES DE USO

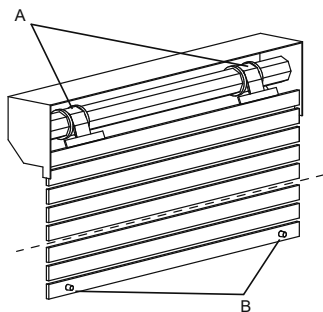
La instalación y uso del motor resultan sencillos, y este no precisa ninguna regulación ya que reconoce automáticamente los finales de carrera.

La persiana enrollable debe estar equipada con:

A - Cintas rígidas o muelles antivandalismo.

B - Topes de seguridad fijos o extraíbles en las guías.

Se recomienda comprobar siempre la solidez de la persiana enrollable.



## COMPORTAMIENTO DEL MOTOR

	<b>PARADA AL LLEGAR AL FINAL DE CARRERA (APERTURA Y CIERRE)</b>	<b>DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS EN LA SUBIDA Y LA BAJADA</b>
<b>TM2 PP</b>	Llega siempre al tope y efectúa el movimiento de distensión.	Se detiene y efectúa el movimiento contrario de distensión.

Tras la detección de un obstáculo en una dirección, el movimiento en dicha dirección es inhibido; activar el motor en la dirección opuesta para eliminar dicha inhibición.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonal declara que el motor TM2 PP cumple con la correspondiente normativa de armonización de la Unión Europea: Directiva 2014/30/EU, Directiva 2011/65/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad EU está disponible en la siguiente dirección de Internet: **<http://www.faac.biz/certificates>**

## DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE CUASIMÁQUINAS

(2006/42/EC ANEXO II, AP. 1, LET. B)

Fabricante y persona habilitada para elaborar la documentación técnica pertinente

**Denominación social:** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Dirección:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLONIA – ITALIA  
por la presente declara que para la cuasimáquina:

**Descripción:** Motores tubulares para toldos y persianas enrollables

**Modelo:** TM2 PP

Son aplicados y respetados todos los requisitos esenciales de la Directiva de Máquinas 2006/42/EU (incluidas todas las modificaciones aplicables). La documentación técnica pertinente ha sido preparada de conformidad con el Anexo VII B.

Se han aplicado asimismo las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

Se compromete asimismo a transmitir por correo postal o electrónico información pertinente sobre la cuasimáquina en respuesta a una solicitud adecuadamente justificada por parte de las autoridades nacionales.

Por último, declara que la cuasimáquina mencionada anteriormente no se debe poner en funcionamiento hasta que la máquina final en la que debe integrarse haya sido declarada conforme con las disposiciones de la Directiva de Máquinas 2006/42/EC.

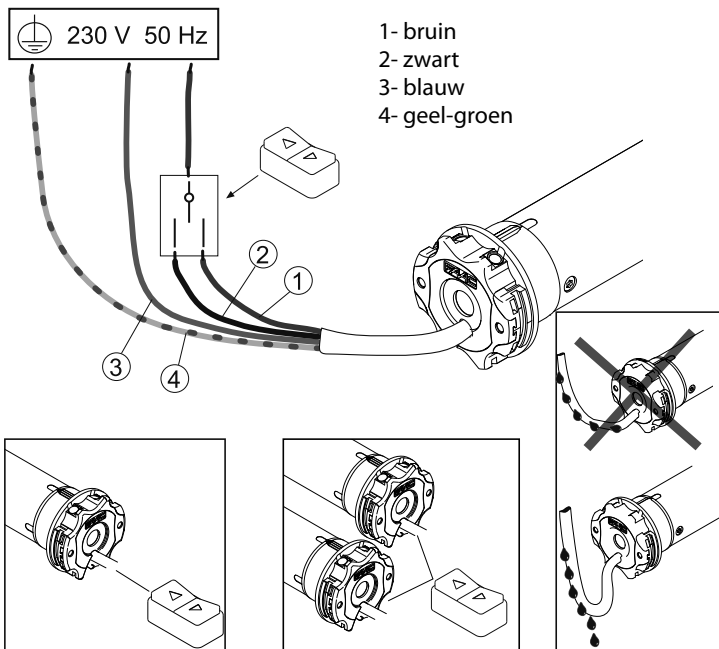
Bolonia, 11-09-2018

CEO A. Marcellan

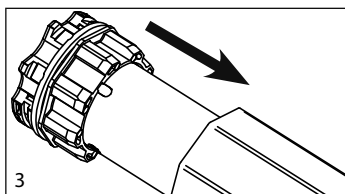
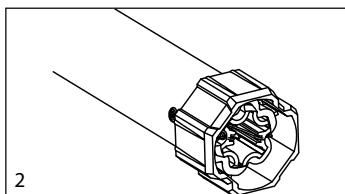
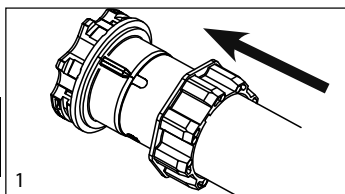
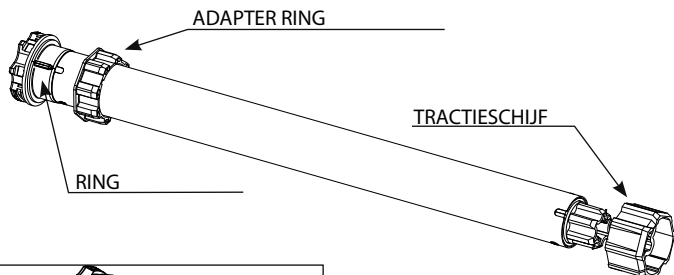


## ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- Voor het voorkomen van gevaarlijke situaties en storingen, moeten de op de motor aangesloten elektrische bedieningselementen gedimensioneerd worden op basis van de elektrische kenmerken van de motor.
- De op het voedingsnet voorziene scheidingsvoorzieningen moeten voldoen aan de plaatselijke installatievoorschriften.
- Maak voor gebruik buitenshuis gebruik van een voedingskabel H05RN-F met minimaal koolstofgehalte 2%.
- Breng tussen de schakelaar en de motor geen verbindingenkabels aan die langer zijn dan 50 m.
- Breng een isolatierelais aan als de motor over een grotere afstand moet worden aangestuurd.



# VOORBEREIDING VAN DE MOTOR



N.B.: In het geval van buizen met een rond profiel moet de tractieschijf door de installateur aan de buis worden bevestigd. Voor buizen met een ander profiel is de bevestiging optioneel, maar ten sterkste aanbevolen.



# GEBRUIKSAANWIJZING

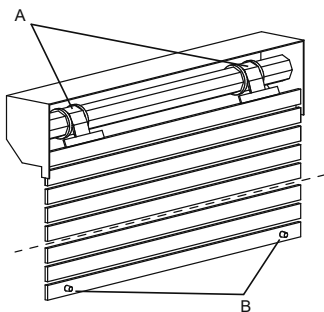
De motor is eenvoudig te installeren en gebruiken. Er is geen enkele afstelling vereist aangezien de motor de positie op de eindschakelaars automatisch herkent.

Het rolgordijn moet zijn uitgerust met:

A - Starre banden of anti-inbraakveren,

B - Vaste of verwijderbare veiligheidsdoppen op de geleiders.

We adviseren om de stevigheid van het rolgordijn altijd te controleren.



## GEDRAG VAN DE MOTOR

	<b>STOP OP DE POSITIE VAN DE EINDSCHAKELAAR (OPENING EN SLUITING)</b>	<b>DETECTIE VAN OBSTAKELSTIJDENS BEWEGING OMHOOG EN OMLAAG</b>
<b>TM2 PP</b>	Beweegt altijd helemaal tot het einde en verricht de ontlastingsbeweging.	Stopt en verricht de beweging die aan de ontlastingsbeweging is tegengesteld.

Na de detectie van een obstakel in een bepaalde richting worden de bewegingen in dezelfde richting geblokkeerd. Stuur de motor de andere kant op om de blokkering te verhelpen.

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale verklaart dat de Motor TM2 PP voldoet aan de toepasselijke geharmoniseerde normen van de Unie: Richtlijn 2014/30/EU, Richtlijn 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: <http://www.faac.biz/certificates>

## INBOUWVERKLARING NIET-VOLTOOIDE MACHINE

(2006/42/EC BIJL.II P.1, KOMMA B)

Fabrikant en persoon bevoegd voor de samenstelling van de pertinente technische documentatie

**Bedrijfsnaam:** FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale

**Adres:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA – ITALIË

verklaart bij deze dat voor de niet-volttooide machine:

**Beschrijving:** Buismotoren voor zonwering en rolluiken

**Model:** TM2 PP

Alle nageleefde en toegepaste essentiële vereisten van de machinerichtlijn /EG (met inbegrip van alle toepasselijke wijzigingen) zijn toegepast en nageleefd. De pertinente technische documentatie is opgesteld in overeenstemming met bijlage VII B.

Bovendien zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 60335-2-97:2006+A2:2010+A11:2008+A12:2015.

Verbindt zich er bovendien toe om de informatie met betrekking tot de niet-volttooide machine te verstrekken per post of langs elektronische weg, in reactie op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten.

Tenslotte wordt verklaard dat de bovengenoemde niet-volttooide machine pas in bedrijf mag worden gesteld wanneer de uiteindelijke machine, waarin ze moet worden opgenomen, in overeenstemming is verklaard met de voorschriften van de genoemde Machinerichtlijn 2006/42/EC.

Bologna, 11-09-2018

CEO A. Marcellan





# FAAC

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale  
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY  
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 09 57 820  
[www.faac.it](http://www.faac.it) - [www.faacgroup.com](http://www.faacgroup.com)

